

Para un artista, un paisaje podría ser dos cosas: un desafío indómito para descifrar a través de pinceladas, y un reino eterno para elucubrar realidades. Teniendo en cuenta que ante sus ojos se encuentra una realidad previamente alterada por la geopolítica y las especies que coexisten en ese ecosistema. *Suavemente Salvaje*, individual de la artista dominicano-libanesa Amy Hussein, durante *Untitled Miami*, nos brinda en esta ocasión, la oportunidad de explorar dentro de un espectro de azules y beiges, historias entrelazadas con gestualidades de carácter lúdico y una atmósfera mística en constante transformación. Personajes zoomorfos, a menudo desempeñando una soledad protagónica, narran el trayecto y los hallazgos de la artista, habitando ecosistemas familiares, geográficamente fragmentados, pero orgánicamente reconectados a través de la virtualidad y nuestra cultura global contemporánea.

For a painter, a landscape could be both: an untamed challenge to decipher through brushstrokes, and an eternal kingdom to alter. Understanding that before their eyes lies a reality altered by geopolitics and co-existing species. *Softly Feral*, the upcoming solo presentation of Dominican-Lebanese artist, Amy Hussein, brings the opportunity to unpack through a spectrum of blues and beiges, intertwined stories with gentle gestures and the mystical atmosphere of becoming. Zoomorphic characters, often in solitude, narrate the journeys and findings of the artist, inhabiting familiar ecosystems, geographically fragmented, but organically reconnected through contemporary global culture.

Piezas como 'Amina' o 'Venus', deconstruyen un tapiz referencial que honra su enfoque singular de creación artística. Orquestando con ojos antropológicos, un proyecto de recuperación histórica con énfasis en liderazgo femenino. Esta colección realza con papel protagónico las matriarcas de la familia de la artista y el rol de las tradiciones orales dentro de metodologías de resistencia decolonial. Ambas piezas son testigos de los esfuerzos de Hussein, quien investiga desde archivos públicos y privados piezas clave que evidencian o esclarecen la compleja experiencia de la migración de Medio Oriente al Caribe. Enfrentando ferozmente la falta de voluntad por parte de instituciones académicas o estatales al momento de gestar espacios de preservación histórica y abre camino en colaboración con espacios autogestionados hacia vías multidisciplinarias para resarcir incógnitas identitarias.

With pieces such as 'Amina' or 'Venus,' the artist unweaves a reference tapestry that honors her distinctive approach to artmaking. Orchestrating with anthropological eyes, a femme-empowered restorative history project. Centering the matriarchs of her family and the role of oral traditions in methodologies of self-preservation. Both pieces are witnesses to Hussein's efforts, as she digs into public and private archives for key pieces, unraveling the stories of Middle Eastern migration to the Caribbean. Fiercely embracing the lack of will to honor these stories by academic or state-led institutions and carving her path to expanded avenues for storytelling.

*Softly Feral* forma parte de la iniciativa expositiva de Casa Quién, titulada: *Free La Hookah*, exhibición que presenta el trabajo de Hussein en conversación con la fotografía del artista Dominicano, Maurice Sánchez. Esta muestra funge como plataforma en colaboración con los artistas sonoros Pablo Alcántara (Mediopicky), Sosa Más Nada y una conocida leyenda urbana, artista popular PG Dios. Rasgos similares a *Softly Feral*, se evidencian durante esta colaboración virtual, la cual amplía la compleja presencia de objetos y material cultural del Oeste Asiático en el Caribe contemporáneo. Esta última iniciativa explora a través de la visualidad, el complejo fenómeno de popularización de la pipa de agua, con orígenes en comunidades del sur de Asia y su presencia exacerbada en la identidad vernácula dominicana, durante los pasados 10 años. Transformándose perse en un ícono del entretenimiento y vida pública de la clase trabajadora.

Dulcina Abreu

Curadora afiliada a The Latinx Project en NYU.

*Softly Feral* is part of Casa Quién's current sister presentation *Free La Hookah*, a virtual dual show with Dominican artist Maurice Sánchez. In collaboration with sound artists Pablo Alcántara (Mediopicky), Sosa Más Nada, and outsider artist urban legend PG Dios. Similarly to *Softly Feral*, this dual show expands on the complex integration of Middle Eastern objects in the contemporary Caribbean. While centering the fairly recent popularized use of the Arabic and South Asian water pipe in Dominican communities and its exacerbated presence in the working-class vernacular identity, entertainment, and public life.